Invacare®
H720T / H720T4 Cascata

EN **Commode**
User Manual

DE **Toilettenrollstuhl**
Gebrauchsanweisung

FR **Chaise roulante pour toilettes**
Manuel d'utilisation

NL **Toiletrolstoel**
Gebruiksaanwijzing

NO **Toalettstol**
Brukerveiledning

LT **Naktipuodžio kėdė**
Veikimo nurodymai

LV **Tualetes krēsls uz riteņiem**
Lietošanas instrukcija

BG **Стол за тоалет**
Указание за използване

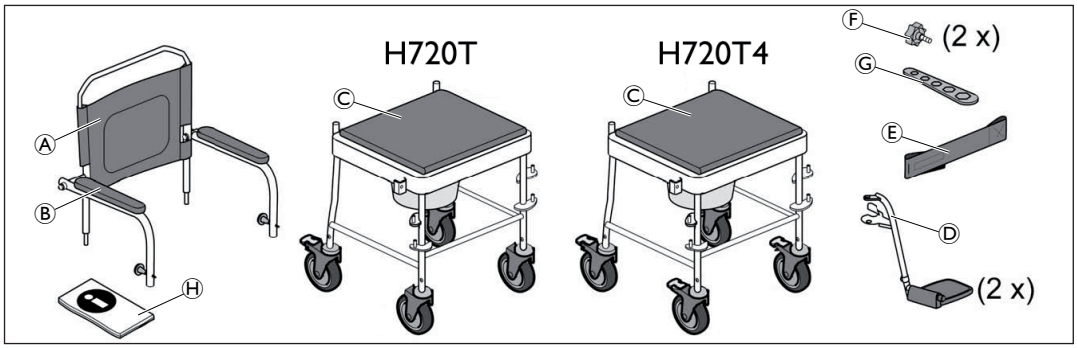


Fig. 1

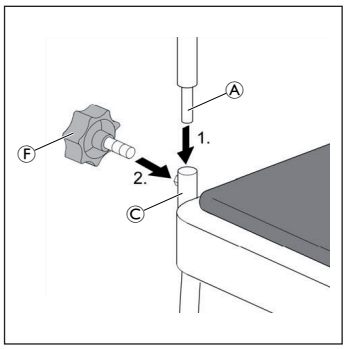


Fig. 2

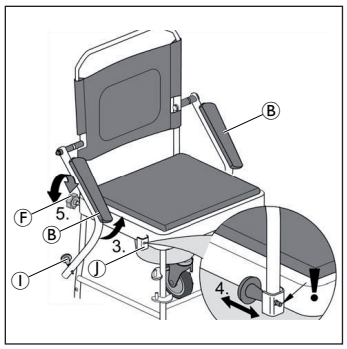


Fig. 3

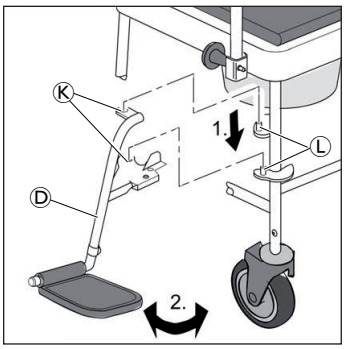


Fig. 4

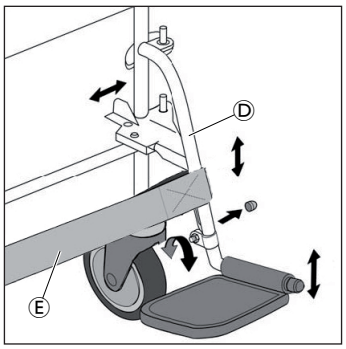


Fig. 5

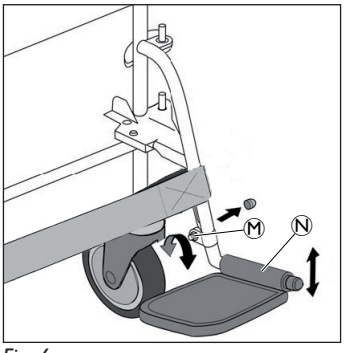
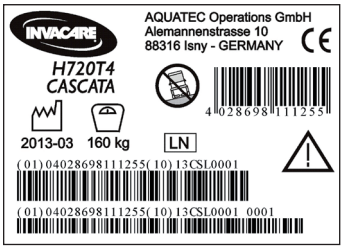


Fig. 6



CE

This manual must be given to the user of the product.
Before using the product, read this manual and safe it for future reference!

INVACARE®

Yes, you can.

EN

Intended Use

The commode is to be used solely as an aid for going to the toilet or for transfer indoors on even surfaces. Any other use is prohibited.

WARNING Risk of falling!
- Do not stand on this product.
- Do not use as a climbing aid.

Temperature for use: 10 - 40 °C

Scope of delivery (Fig. 1)

The following items are included in the scope of delivery:

Ⓐ	Backrest
Ⓑ	Armrest (2x) (premounted)
Ⓒ	Seat frame with swivel castors and potty holder with potty
Ⓓ	Footrests (2x)
Ⓔ	Calf strap
Ⓕ	Star head screw (2x)
Ⓖ	Allen wrench
Ⓗ	User Manual

Service Life

The expected service life of this product is three years when used in accordance with safety instructions and intended use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

Safety

WARNING Risk of injury!
- Do not use if defective.
- Do not make any unauthorized alterations or modifications to the product.

Assembly

CAUTION Risk of pinching!
- Take care during assembly.

1. Guide the backrest pipe Ⓐ on both sides, from the top into the seat frame Ⓒ (Fig. 2).
2. Turn the star head screw Ⓕ one revolution from behind into the seat frame (Fig. 2).
3. Swivel armrests Ⓑ on both sides upwards until the spring pin Ⓘ latches into the hole of the lock Ⓙ on the seat frame (Fig. 3).

CAUTION
- Please pay attention that the spring pin latches on both sides with an audible „click“.

4. Turn the star head screw Ⓕ in completely (hand-tight) (Fig. 3).
5. Place the footrests Ⓓ on both sides through the holes at the sides Ⓚ into the attachment pins Ⓛ (Fig. 4).
6. Swivel both footrests to the front.
7. Guide the calf strap Ⓔ to the desired height, fasten it in front of and behind the footrests Ⓓ on both sides with the Velcro tape (Fig. 5).

Adjust the height of the footrests (Fig. 6)

1. Loosen nut Ⓜ and move the lower part of the footrests Ⓝ to the top and/or bottom. Tighten the nut again.

Usage

WARNING Risk of falling!
- Apply the brakes in a parked position and for transfer.
- Do not stand on the footplates.

IMPORTANT Risk of damage!
- Do not use the product in the shower.

To get in and out safely, the footrests can be flapped up.

Cleaning and disinfection

The product can be cleaned and disinfected using commercially available agents.

- Disinfect the product by wiping down all generally accessible surfaces with disinfectant (after disassembling the product, if possible).

All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean. For further information on decontamination in Healthcare Environments, please refer to 'The National Institute for Clinical Excellence' guidelines on Infection Control www.nice.org.uk/CG002 and your local infection control policy.
- Clean by hand.
- Clean without scouring agent.
- Max. cleaning temperature 60 °C.

Maintenance and periodic inspection

The product is maintenance-free, provided the cleaning and safety instructions outlined above are adhered to.

WARNING
- Check product regularly for damage and to ensure that it is securely assembled.
- Check screws regularly for tight seating and, if necessary, tighten with the Allen wrench Ⓖ that is supplied.
- Check brake function regularly.

Re-Use

The product is suitable for repeated use. The number of times it can be used depends on how often and in which way the product is used. Before reuse, clean and disinfect the product thoroughly and check the safety functions, and reset if necessary.

Disposal

The disposal and recycling of used devices and packaging must comply with the applicable legal regulations.

Warranty

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business. Guarantee claims can only be made through the relevant specialist dealer.

DE

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Toilettenrollstuhl ist ausschließlich als Hilfe beim Toilettengang oder beim Transfer im Innenbereich auf ebenen Flächen bestimmt. Jede weitere Verwendung ist nicht erlaubt.

WARNUNG Absturzgefahr!
- Nicht auf dem Produkt stehen.
- Nicht als Aufstiegshilfe benutzen.

Einsatztemperatur: 10 - 40 °C

Lieferumfang (Fig. 1)

Ⓐ	Rückenlehne
Ⓑ	Armlehnen (2x) (vormontiert)
Ⓒ	Sitzgestell mit Lenkrollen und Toilettentopfhalter mit Toilettentopf
Ⓓ	Fußstütze (2x)
Ⓔ	Wadenband
Ⓕ	Sterngriffschraube (2x)
Ⓖ	Sechskantschlüssel
Ⓗ	Gebrauchsanweisung

Produktlebensdauer

Wenn das Produkt gemäß den Sicherheitsvorschriften bestimmungsgemäß verwendet wird, beträgt die zu erwartende Produktlebensdauer drei Jahre. Die effektive Lebensdauer kann jedoch, abhängig von der Häufigkeit und Intensität des Gebrauchs, variieren.

Sicherheit

WARNUNG Verletzungsgefahr!
- Defektes Produkt nicht verwenden.
- Keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen am Produkt vornehmen.

Montage

VORSICHT Klemmgefahr!
- Produkt vorsichtig zusammenbauen.

1. Rückenlehnenrohre Ⓐ auf beiden Seiten, von oben in das Sitzgestell Ⓒ führen (Fig. 2).
2. Sterngriffschraube Ⓕ mit einer Umdrehung von hinten in das Sitzgestell drehen (Fig. 2).
3. Armlehnen Ⓑ auf beiden Seiten nach oben schwenken, bis der Federstift Ⓘ in die Bohrung der Arretierung Ⓙ am Sitzgestell einrastet (Fig. 3).

VORSICHT
- Darauf achten, dass der Federstift auf beiden Seiten mit einem hörbaren “Klick“ einrastet.

4. Sterngriffschraube Ⓕ komplett eindrehen (handfest) (Fig. 3).
5. Fußstützen Ⓓ auf beiden Seiten von der Seite durch die Bohrungen Ⓚ in die Aufnahmestifte Ⓛ einsetzen (Fig. 4).
6. Beide Fußstützen nach vorne schwenken.
7. Wadenband Ⓔ auf der gewünschten Höhe, vorne um die Fußstützen Ⓓ führen und hinten auf beiden Seiten mit dem Klettband verschließen (Fig. 5).

Höhe der Fußstützen einstellen (Fig. 6)

1. Mutter Ⓜ lösen und den unteren Teil der Fußstütze Ⓝ nach oben bzw. unten verschieben. Mutter wieder festziehen.

Benutzung

WARNUNG Sturzgefahr!
- In Parkposition und beim Transfer Bremsen arretieren.
- Nicht auf die Fußauflagen treten.

WICHTIG Beschädigungsgefahr!
- Produkt nicht zum Duschen verwenden.

Zum sicheren Ein- bzw. Aussteigen können die Fußauflagen hochgeklappt werden.

Reinigung und Desinfektion

Das Produkt kann mit handelsüblichen Mitteln gereinigt und desinfiziert werden.

- Produkt mittels großflächiger Wischdesinfektion aller allgemein zugänglicher Flächen desinfizieren (ggf. nach erfolgter Demontage des Produktes).

Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam, untereinander kompatibel und materialschonend zu den eingesetzten Werkstoffen sein. Bitte beachten Sie bezüglich Einwirkzeit und Konzentration die Desinfektionsmittelliste des Verbunds für Angewandte Hygiene e.V. (www.vah-online.de) sowie der deutschen Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (www.dvv-ev.de).
- Produkt von Hand reinigen.
- Ohne Scheuermittel reinigen.
- Reinigungstemperatur max. 60 °C.

Wartung und wiederkehrende Prüfung

Bei Einhaltung der oben aufgeführten Reinigungs- und Sicherheitshinweise ist das Produkt wartungsfrei.

WARNUNG
- Produkt regelmäßig auf Beschädigungen und sichere Montage prüfen.
- Schrauben regelmäßig auf festen Sitz überprüfen und ggf. mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel Ⓖ nachziehen.
- Bremsen regelmäßig auf Funktion überprüfen.

Wiedereinsatz

Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Die Anzahl der Wiedereinsätze ist abhängig von der Nutzungshäufigkeit und Nutzungsweise des Produkts. Vor dem Wiedereinsatz das Produkt hygienisch aufbereiten sowie die technisch-funktionelle Sicherheit des Produkts prüfen und ggf. wiederherstellen.

Entsorgung

Die Entsorgung und Verwertung von Altgeräten und Verpackungen muss entsprechend den gesetzlich geltenden Bestimmungen erfolgen.

Garantie

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Garantieansprüche können ausschließlich über den jeweiligen Fachhändler geltend gemacht werden.

FR

Utilisation conforme du dispositif

Le chaise roulante pour toilettes est conçue uniquement pour aller aux toilettes ou pour ransférer une personne à l’intérieur d’un bâtiment sur des surfaces planes. Toute autre utilisation est interdite.

AVERTISSEMENT Risque de chute!
- Ne pas se tenir debout sur ce produit.
- Ne pas utiliser comme aide à la montée.

Température d‘utilisation: 10 - 40 °C

Volume de livraison (Fig. 1)

Les éléments suivants sont fournis à la livraison :

Ⓐ	Dossier
Ⓑ	Accoudoir (2x) (prémonté)
Ⓒ	Châssis de siège avec roulettes et support avec chaise percée
Ⓓ	Repose-pied (2x)
Ⓔ	Appui-mollet
Ⓕ	Vis à tête étoilée (2x)
Ⓖ	Clé Allen
Ⓗ	Manuel d‘utilisation

Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans lorsqu’il est utilisé selon l’usage prévu et dans le respect des consignes de sécurité et des intervalles de maintenance stipulés dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l’intensité de l’utilisation.

Sécurité

AVERTISSEMENT Risque de blessures!
- Ne pas utiliser en cas de défaut.
- Ne procédez à aucune modification ou transformation non autorisées du produit.

Montage

ATTENTION Risque de pincement!
- Procéder avec précaution lors du montage.

1. Guidez le tube de dossier Ⓐ des deux côtés, du haut vers le châssis de siège Ⓒ (Fig. 2).
2. Tournez la vis à tête étoilée Ⓕ d‘un tour de l‘arrière dans le châssis de siège (Fig. 2).
3. Relevez les accoudoirs Ⓑ des deux côtés jusqu‘à ce que la goupille élastique Ⓘ s‘enclenche dans le trou du verrouillage Ⓙ situé sur le châssis de siège (Fig. 3).

ATTENTION
- Veuillez faire particulièrement attention à ce que la goupille élastique s‘enclenche des deux côtés avec un clic audible.

4. Vissez la vis à tête étoilée Ⓕ entièrement (à la main) (Fig. 3).
5. Insérez par le côté les repose-pieds Ⓓ des deux côtés, dans les orifices Ⓚ des broches de fixation Ⓛ (Fig. 4).
6. Rabattez les deux repose-pieds vers l‘avant.
7. Déplacez l‘appui-mollet Ⓔ à la hauteur souhaitée sur l‘avant des repose-pieds Ⓓ et fixez-le des deux côtés derrière les repose-pieds à l‘aide de la bande Velcro (Fig. 5).

Réglez la hauteur des repose-pieds (Fig. 6)

1. Desserrez l‘écrou Ⓜ et déplacez la partie inférieure des repose-pieds Ⓝ vers le haut et/ou le bas. Resserrez l‘écrou.

Utilisation

AVERTISSEMENT Risque de chute!
- Bloquer les freins en position de stationnement et lors des transferts.
- Ne pas se tenir debout sur les palettes de repose-pied.

IMPORTANT Risque d‘endommagement!
- N‘utilisez pas le produit dans une douche.

Pour monter et descendre de la chaise en toute sécurité, il est possible de relever les repose-pieds.

Nettoyage et désinfection

Ce produit peut être nettoyé et désinfecté au moyen de produits disponibles dans le commerce.

- Il doit être désinfecté en essuyant toutes les surfaces généralement accessibles avec un désinfectant (le cas échéant, après son démontage).

! Tous les désinfectants et produits de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles ensemble et protéger les surfaces qu'ils sont sensés nettoyer. Pour les durées de contact et les concentrations, consulter la liste des désinfectants fournie par la Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (– Association pour l'application des mesures d'hygiène) ainsi que par la Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (– Association allemande pour la lutte contre les maladies virales).

- Nettoyage à la main.
- Ne pas utiliser de produits récurrents pour le nettoyage.
- Température de nettoyage max. 60 °C.

Maintenance et inspection périodique

Si vous respectez les consignes de sécurité et de nettoyage mentionnées ci-dessus, le produit ne nécessitera aucune maintenance.

AVERTISSEMENT

- Vérifier régulièrement le produit afin de s'assurer de l'absence de détériorations et de son bon assemblage.
- Vérifiez la bonne fixation des vis à intervalles réguliers et serrez-les si nécessaire à l'aide de la clé Allen Ⓖ fournie.
- Vérifiez régulièrement le fonctionnement des freins.

Réutilisation

Le produit est destiné à être réutilisé. Le nombre de réutilisations dépend de la fréquence et du mode d'utilisation du produit. Avant toute réutilisation, nettoyez et désinfectez soigneusement le produit, vérifiez les fonctions de sécurité et rétablissez sa configuration initiale, le cas échéant.

Elimination

L'élimination et le recyclage d'appareils usés et d'emballages doivent être effectués conformément aux prescriptions légales.

Garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente. Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au revendeur spécialisé.

NL

Reglementair gebruik

De Toiletrolstoel is uitsluitend bedoeld als hulpmiddel bij toiletgebruik of bij transfer binnenshuis op een effen ondergrond.
Elk ander gebruik is niet toegestaan.

WAARSCHUWING Gevaar voor vallen!

- Niet op dit product staan.
- Niet als opstapje gebruiken.

Bedieningstemperatuur: 10 - 40 °C

Omvang van de levering (Fig. 1)

De volgende onderdelen zijn inbegrepen bij de levering:

Ⓐ	Rugleuning
Ⓑ	Armsteunen (2x) (vooraf gemonteerd)
Ⓒ	Zitframe met zwenkwielen en toiletpothouder en toiletpot
Ⓓ	Voetsteunen (2x)
Ⓔ	Kuitband
Ⓕ	Sterkopschroef (2x)
Ⓖ	Moersleutel
Ⓗ	Gebruiksaanwijzing

Levensduur

Bij gebruik in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en voor het beoogde doel, is de verwachte levensduur van dit product drie jaar. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

Veiligheid

WAARSCHUWING Letselrisico!

- Indien defect niet gebruiken.
- Voer geen onbevoegde wijzigingen of aanpassingen aan het product uit.

Monteren

VOORZICHTIG Knelgevaar!

- Ga tijdens de montage zorgvuldig te werk.

1. Voer de buis van de rugleuning Ⓐ aan beide zijden van bovenaf in het zitframe Ⓒ (Fig. 2).
2. Draai de sterkopschroef Ⓕ aan de achterzijde één slag in het zitframe (Fig. 2).
3. Draai de armsteunen Ⓑ aan beide zijden omhoog tot de veerpen Ⓘ in het gat van de vergrendeling Ⓙ op het zitframe springt (Fig. 3).

VOORZICHTIG

- Let op dat de veerpen aan beide zijden met een hoorbare ´klik´ vergrendelt.

4. Draai de sterkopschroef Ⓕ volledig vast (handmatig, maar stevig aangedraaid) (Fig. 3).
5. Plaats de voetsteunen Ⓓ aan beide zijden, door de gaten aan de zijkanten heen, Ⓚ in de bevestigingspinnen Ⓛ (Fig. 4).
6. Draai beide voetsteunen naar voren.
7. Breng de kuitband Ⓔ op de gewenste hoogte en bevestig hem vóór en achter beide voetsteunen Ⓓ met het klittenband (Fig. 5).

De hoogte van de voetsteunen aanpassen (Fig. 6)

1. Draai de moer Ⓜ los en schuif het onderste deel van de voetsteunen Ⓝ naar boven en/of beneden. Draai de moer weer vast.

Gebruiken

WAARSCHUWING Gevaar voor vallen!

- In parkeerstand en bij transfer remmen vergrendelen.
- Niet op voetplaten stappen.

BELANGRIJK Gevaar voor beschadiging!

- Gebruik het product niet in de douche.

Om veilig te gaan zitten en op te staan kunnen de voetsteunen omhoog worden geklapt.

Reinigen en desinfecteren

Het product kan worden schoongemaakt en gedesinfecteerd met behulp van commercieel verkrijgbare middelen.

- Desinfecteer het product door alle algemeen toegankelijke oppervlakken af te nemen met een desinfecteermiddel (indien mogelijk na demontage van het product).

! Alle gebruikte reinigings- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen. Raadpleeg voor meer informatie over goede hygiëne en desinfectie (in de intramurale gezondheidszorg) de Nederlandse Vereniging van Zeepfabrikanten (NVZ) (www.nvz.nl).

- Handmatig reinigen.
- Zonder schuurmiddelen reinigen.
- Reinigingstemperatuur max. 60 °C.

Onderhouden en periodieke inspectie

Bij naleving van de bovengenoemde reinigings- en veiligheidsinstructies is het product onderhoudsvrij.

WAARSCHUWING

- Controleer het product regelmatig op schade en verzeker u ervan dat het stevig is gemonteerd.
- Controleer regelmatig of de schroeven nog goed vastzitten. Draai ze indien nodig aan met de bijgeleverde moersleutel Ⓖ.
- Controleer de remfunctie regelmatig.

Hergebruik

Het product is geschikt voor hergebruik. Het aantal keren dat het product kan worden hergebruikt is afhankelijk van hoe vaak en op welke wijze het product wordt gebruikt. Voordat het product wordt hergebruikt, moet het eerst hygiënisch worden gereinigd. Bovendien moet de technisch functionele veiligheid van het product worden gecontroleerd en indien nodig weer worden hersteld.

Afvoeren

De afvoer en verwerking van oude toestellen en verpakkingen moet volgens de geldende wettelijke bepalingen gebeuren.

Garantie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden. Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de betreffende gespecialiseerde dealer.

NO

Rett bruk

Dusj- og toalettstolen er kun beregnet som hjelpemiddel når man skal på toalettet eller ved overføring innendørs på jevnt underlag. Det er ikke tillatt å benytte den til andre formål.

ADVARSEL Fare for å falle!
- Ikke stå på dette produktet.
- Må ikke brukes som påstigningshjelp.

Brukstemperatur: 10 - 40 °C

Leveringsomfang (Fig. 1)

Dusjstolen leveres med følgende deler:

Ⓐ	Ryggstø
Ⓑ	Armlene (2x) (forhåndsmontert)
Ⓒ	Seteramme med svinghjul og pottestativ med potte
Ⓓ	Fotbrett (2x)
Ⓔ	Leggstropp
Ⓕ	Stjerneskrue (2x)
Ⓖ	Unbrakonøkkel
Ⓗ	Brukerveiledning

Livslengde

Forventet levetid for dette produktet er tre år når det brukes i samsvar med instruksjonene i denne brukerveiledningen om sikkerhet, vedlikehold og bruksområde. Den faktiske levetiden varierer etter brukshyppighet og -intensitet.

Sikkerhet

ADVARSEL Fare for skade!
- Må ikke anvendes, hvis den er defekt.
- Utfør ikke noen endringer på produktet uten tillatelse.

Montering

FORSIKTIG Fare for å komme i klem!
- Vær forsiktig under montering.

1. Før ryggstøret Ⓐ på begge sider fra toppen og inn i seterammen Ⓒ (Fig. 2).
2. Skru stjerneskruen Ⓕ én omdreining bakfra inn i seterammen (Fig. 2).
3. Sving armlenene Ⓑ på begge sider oppover til fjærbolten Ⓘ låses i hullet til låsen Ⓙ på seterammen (Fig. 3).

FORSIKTIG
- Forsikre deg om at fjærbolten låses på begge sider med et hørbart „klikk“.

4. Skru stjerneskruen Ⓕ helt inn (strammes for hånd) (Fig. 3).
5. Plasser fotbrettene Ⓓ på begge sider gjennom hullene i sidene Ⓚ og inn i festeboltene Ⓛ (Fig. 4).
6. Sving begge fotbrettene fremover.
7. Før leggstoppen Ⓔ til ønsket høyde, fest den foran og bak fotbrettene Ⓓ på begge sider med borrelåsbåndene (Fig. 5).

Juster høyden på fotbrettene (Fig. 6)

1. Løsne mutteren Ⓜ, og flytt den nedre delen av fotbrettene Ⓝ oppover og/eller nedover. Stram til mutteren igjen.

Bruk

ADVARSEL Fare for å falle!
- Bruk bremsene når produktet er parkert og ved overføring.
- Ikke stå på fotplatene.

VIKTIG Fare for skade!
- Bruk ikke produktet i dusjen.

Fotbrettene kan slås opp, slik at brukeren tryggere kan sette seg i og komme ut av stolen.

Rengjøring og desinfeksjon

Produktet kan rengjøres og desinfiseres ved hjelp av rengjøringsmidler som er i vanlig salg.

- Desinfiser produktet ved å tørke av alle tilgjengelige overflater med desinfiserende middel (etter at produktet er demontert, hvis det er mulig).

Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler som brukes, må være effektive og kunne brukes sammen, og de må beskytte materialene de brukes som rengjørings- og desinfeksjonsmidler for. Når det gjelder kontakttid og konsentrasjon kan du se listen over desinfeksjonsmidler som er utgitt av Statens legemiddelverk (www.legemiddelverket.no; www.legemiddelverket.no/upload/31786/Desinfeksjonsmiddelliste.pdf).
- Rengjør for hånd.
- Bruk aldri skuremidler.
- Rengjøringstemperatur maks. 60 °C.

Vedlikehold og regelmessig ettersyn

Ved overholdelse av rengjørings- og sikkerhetsanvisninger, slik som beskrevet ovenfor, er produktet vedlikeholdsfritt.

ADVARSEL
- Se over produktet med jevne mellomrom for å sjekke om det er skadet og kontrollere at det ordentlig montert.
- Kontroller skruene jevnlig for å sikre at de sitter stramt, og stram om nødvendig med unbrakonøkkelen Ⓖ som følger med.
- Kontroller bremsefunksjonen jevnlig.

Gjenbruk

Produktet er egnet til gjenbruk. Antall gjenbruk avhenger av hvor ofte og måten produktet anvendes. Rengjør produktet hygienisk før gjenbruk, kontroller produktets teknisk-funksjonelle sikkerhet, og reparer om nødvendig.

Deponering

Deponering og resirkulering av gamle apparater og emballasje må skje i overensstemmelse med gjeldende lovmessige bestemmelser.

Garanti

Vi gir en produsentgaranti for produktet i samsvar med de generelle forretningsvilkårene. Garantikrav kan bare fremsettes via den aktuelle spesialforhandleren.

LT

Naudojimo paskirtis

Naktipuodžio kėdė skirta naudoti tik kaip pagalbinė priemonė naudojantis tualetu arba norint pervežti ant lygių paviršių patalpose. Kitaip naudoti draudžiama.

DĖMESIO Pavojus nukristi!
- Nestovėkite ant šio gaminio.
- Nenaudokite kaip pasilypėjimo pagalbinės priemonės.

Naudojimo temperatūra: 10 - 40 °C

Tiekiama apimtis (Fig. 1)

Toliau nurodomi elementai pateikiami pristatant.

Ⓐ	Atlošas
Ⓑ	Rankų atramos (2 vnt.) (iš anksto sumontuotos)
Ⓒ	Sėdynės rėmas su sukamaisiais ratukais, naktipuodžio laikikliu ir naktipuodžiu
Ⓓ	Kojų atramos (2 vnt.)
Ⓔ	Blauzdų diržai
Ⓕ	Žvaigždės formos varžtas (2 vnt.)
Ⓖ	Šešiabriaunis veržliaraktis
Ⓗ	Veikimo nurodymai

Eksploatacijos trukmė

Numatyta šio gaminio naudojimo trukmė yra treji metai, kai naudojama laikantis šiame vadove nurodytų saugos instrukcijų ir pagal paskirtį. Tikroji naudojimo trukmė gali skirtis, atsižvelgiant į naudojimo dažnumą ir intensyvumą.

Sauga

DĖMESIO Pavojus susižeisti!
- Nenaudokite, jei įrenginys sugadintas.
- Be leidimo nekeiskite ir nemodifikuokite gaminio.

Asamblėja

ATSARGIAI Sužnybimo pavojus!
- Surinkdami būkite atsargūs.

1. Abiejose pusėse atlošo vamzdį Ⓐ iš viršaus nukreipkite į sėdynės rėmą Ⓒ (Fig. 2).
2. Vieną kartą pasukite žvaigždės formos varžtą Ⓕ iš nugarinės pusės į sėdynės rėmą (Fig. 2).
3. Abiejose pusėse sukite rankų atramas Ⓑ į viršų, kol spyruoklinis kaištis Ⓘ įsistatys į užrakto angą Ⓙ sėdynės rėme (Fig. 3).

ATSARGIAI
- Atminkite, kad įstatant spyruoklinį kaištį abiejose pusėse girdisi spragtelėjimas.

4. Sukdami priveržkite žvaigždės formos varžtą Ⓕ (Fig. 3).
5. Kojų atramas Ⓓ abiejose pusėse per šonuose esančias angas Ⓚ įstatykite į tvirtinimo kaiščius Ⓛ (Fig. 4).
6. Sukite kojų atramas į priekį.
7. Keiskite blauzdų diržų Ⓔ aukštį iki pageidaujamo, pritvirtinkite juos kojų atramų priekyje ir gale Ⓓ, abiejose pusėse, naudodami „Velcro“ juosteles (Fig. 5).

Koreguokite kojų atramų aukštį (Fig. 6)

1. Atlaisvinkite veržlę Ⓜ ir perkelkite apatinę kojų atramų dalį Ⓝ į viršų ir (arba) apačią. Vėl priveržkite veržlę.

Naudojimas

DĖMESIO Pavojus nukristi!
- Pastatytoje padėtyje ir pernešant nuspausti stabdžius.
- Nestovėti ant kojų atramų.

SVARBU Pavojus sugadinti!
- Nenaudokite gaminio duše.

Norint saugiai įlipti ir išlipti, kojų atramas galima pakelti į viršų.

Valymas ir dezinfekavimas

Gaminys gali būti valomas ir dezinfekuojamas naudojant parduotuvėse parduodamas priemones.

- Gaminį dezinfekuokite dezinfekavimo priemone nuvalydami visus paprastai pasiekiamus paviršius (prieš tai išrinkę gaminį, jei įmanoma).

! Visos naudojamos valymo ir dezinfekavimo priemonės turi būti veiksmingos, suderinamos viena su kita ir nekenkti valomoms medžiagoms. Jei reikia daugiau informacijos apie dezinfekavimą „Healthcare Environments“, žr. Nacionalinio sveikatos priežiūros instituto infekcijų kontrolės gaires adresu www.nice.org.uk/CG002 ir vietinę infekcijų kontrolės politiką.
- Valyti rankomis.
- Valyti nebraižančiomis priemonėmis.
- Maks. valymo temperatūra 60 °C.

Priežiūra ir periodinis tikrinimas

Gaminio prižiūrėti nereikia, jei laikomasi anksčiau nurodytų valymo ir saugos instrukcijų.

DĖMESIO
- Reguliariai tikrinkite, ar gaminys nepažeistas ir patikimai surinktas.
- Reguliariai tikrinkite, ar sėdynės varžtai tvirtai užveržti, ir, jei reikia, užveržkite naudodami pateikiamą šešiabriaunį veržliaraktį Ⓖ.
- Reguliariai tikrinkite, ar veikia stabdžiai.

Pakartotinis naudojimas

Gaminys gali būti naudojamas kelis kartus. Kiek kartų gaminį galima naudoti, priklauso nuo naudojimo dažnumo ir pobūdžio. Prieš pakartotinai naudodami gaminį kruopščiai išvalykite ir dezinfekuokite bei patikrinkite saugos funkcijas (jei reikia, nustatykite jas iš naujo).

Išmetimas

Senus įrenginius ir pakuotę reikia išmesti bei perdirbti laikantis taikomų teisinių normų.

Garantija

Šiam gaminiui suteikiame gamintojo garantiją pagal įmonės bendrąsias taisykles ir sąlygas. Pretenzijos dėl garantijos gali būti reiškiamos tik per atitinkamą įgaliotąjį pardavėją.

LV

Paredzētā lietošana

Tualetes krēsls uz riteņiem ir paredzēts tikai kā palīglīdzeklis, lai apmeklētu tualeti vai pārvietotos telpās vai pa līdzenām virsmām. Jebkāda cita veida lietošana ir aizliegta.

BRĪDINĀJUMS Nokrišanas risks!
- Nestāviet uz šī izstrādājuma kāju balstiem.
- Neizmantojiet to kā kāpšanas palīglīdzekli.

Lietošanas temperatūra: 10 - 40 °C

Komplekta saturs (Fig. 1)

Komplektācijā ietilpst tālāk norādītās detaļas.

Ⓐ	Atzveltne
Ⓑ	Roku balsti (2x) (uzstādīti iepriekš)
Ⓒ	Sēdekļa rāmis ar rotējošiem ritenīšiem un tualetes poda turētājs ar podu
Ⓓ	Pēdu balsti (2x)
Ⓔ	Apakšstilbu siksna
Ⓕ	Zvaigžņveida skrūve (2x)
Ⓖ	Sešstūru gala atslēga
Ⓗ	Lietošanas instrukcija

Darbmūžs

Ja šis izstrādājums tiek lietots atbilstoši šajā rokasgrāmatā sniegtajiem drošības norādījumiem un pareizas lietošanas nosacījumiem, tā paredzamais darbmūžs ir trīs gadi. Faktiskais izstrādājuma darbmūžs var atšķirties atkarībā no lietošanas biežuma un intensitātes.

Drošība

BRĪDINĀJUMS Pastāv traumu gūšanas risks!
- Nelietojiet krēslu, ja tas ir bojāts.
- Neveiciet nekādas neatļautas izmaiņas izstrādājumā vai tā pārveidojumus.

Montāža

UZMANĪBU Saspiešanas risks!
- Veiciet montāžas darbus uzmanīgi.

1. No augšas abās pusēs ielieciet atzveltnes caurules Ⓐ sēdekļa rāmī Ⓒ (Fig. 2).
2. No aizmugures par vienu apgriezienu pagrieziet zvaigžņveida skrūvi Ⓕ sēdekļa rāmī (Fig. 2).
3. Abās pusēs pagrieziet roku balstus Ⓑ augšup, līdz atsperes tapa Ⓘ tiek fiksēta sēdekļa rāmja fiksatora atverē Ⓙ (Fig. 3).

UZMANĪBU
- Fiksējot atsperes tapu abās pusēs, ir jābūt dzirdamam klikšķim.

4. Ar roku līdz galam pievelciet zvaigžņveida skrūvi Ⓕ (Fig. 3).
5. Abās pusēs caur sānu atverēm Ⓚ ievietojiet pēdu balstus Ⓓ stiprinājuma tapās Ⓛ (Fig. 4).
6. Pagrieziet pēdu balstus uz priekšu.
7. Novietojiet apakšstilbu siksnu Ⓔ vēlamajā augstumā, abās malās piestipriniet to pēdu balstu Ⓓ priekšpusē un aizmugurē, izmantojot liplentes siksnas (Fig. 5).

Pēdu balstu augstuma pielāgošana (Fig. 6)

1. Atskrūvējiet uzgriezni Ⓜ un pārvietojiet pēdu balstu apakšdaļu Ⓝ augšup/lejup. Atkal pievelciet uzgriezni.

Lietošana

BRĪDINĀJUMS Pastāv traumu gūšanas risks.
- Lietojiet bremzes, novietojot ierīci stāvēšanai un pārvadājot.
- Nestāvēt uz apakšējiem pēdu balstiem.

SVARĪGI Bojājumu risks!
- Nelietojiet šo izstrādājumu dušā.

Lai droši apsēstos un pieceltos, pēdu balstus var atliekt augšup.

Tīrīšana un dezinficēšana

Izstrādājumu var tīrīt un dezinficēt, izmantojot tirdzniecībā pieejamos līdzekļus.

- Dezinficējiet izstrādājumu ar dezinfekcijas līdzekli, noslaukot visas pieejamās virsmas (ja iespējams, pēc izstrādājuma izjaukšanas).

Visiem tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļiem jābūt iedarbīgiem, savienojamiem vienam ar otru un jāaizsargā izstrādājumi, kuru tīrīšanai tie paredzēti.
- Sīkākai informācijai par atsārņošanu veselības aizsardzības vidē skatīt Veselības un klīniskās izcilības valsts institūta ('The National Institute for Clinical Excellence') vadlīnijas attiecībā uz infekciju kontroli interneta vietnē www.nice.org.uk/CG002 un vietējā méroga infekcijas kontroles politiku.
- Tīrīt ar rokām
- Tīrīt bez ķīmiskiem līdzekļiem
- Maks. tīrīšanas temperatūra: 60 °C.

Apkope un periodiska pārbaude

Ja tiek ievēroti iepriekš sniegtie tīrīšanas un drošības norādījumi, izstrādājumam nav nepieciešama apkope.

BRĪDINĀJUMS
- Regulāri pārbaudiet, vai nav radušies bojājumi un vai detaļu savienojuma vietas ir kārtīgi nostiprinātas.
- Regulāri pārbaudiet, vai skrūves ir cieši pievilktas, un nepieciešamības gadījumā pievelciet tās ar komplektācijā ietverto sešstūru gala atslēgu Ⓖ.
- Regulāri pārbaudiet bremžu darbību.

Atkārtota lietošana

Šo izstrādājumu var izmantot atkārtoti. Lietošanas reižu skaits ir atkarīgs no lietošanas biežuma un veida. Pirms atkārtotas lietošanas pilnībā notīriet un dezinficējiet izstrādājumu, pārbaudiet drošības funkcijas un salieciet oriģinālajā konstrukcijā, ja nepieciešams.

Utilizācija

Lietotas ierīces un iepakojums jāutilizē saskaņā ar vietējiem spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem.

Garantija

Ražotāja garantiju izstrādājumam sniedzam saskaņā ar mūsu uzņēmējdarbības vispārējiem noteikumiem. Garantijas prasības var tikt pildītas, tikai sazinoties ar attiecīgā speciālista izplatītāju.

BG

Предназначение

Подвижното гърне е предназначено за употреба единствено като помощно средство за използване върху тоалетната чиния или за прехвърляне на закрито върху равни повърхности. Всякакви други употреби са забранени.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност отпадане!
- Не стойте върху това изделие.
- Не го използвайте като помощно средство за катерене.

Температура за използване: 10 - 40 °C

Пакет на доставка (Fig. 1)

В доставката са включени следните части:

Ⓐ	Облегалка
Ⓑ	Подлакътник (2x) (предварително монтиран)
Ⓒ	Рамка на седалка с въртящи се колелца и гърне с държач за гърне
Ⓓ	Подложки за крака (2x)
Ⓔ	Ремък за глезен
Ⓕ	Болт със звездообразна глава (2x)
Ⓖ	Имбусен ключ
Ⓗ	Указание за използване

Срок на годност

Очакваният срок на годност за това изделие е три години, ако се използва според инструкциите за безопасност и по предназначение, както е посочено в това ръководство. Ефективният срок на годност може да варира според честотата и интензивността на употреба.

Безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от нараняване!
- Не използвайте пр и де фект
- Не правете неодобрени изменения или промени на изделието.

Монтаж

ВНИМАНИЕ Риск от прищипване!
- Внимавайте при сглобяването му.

1. Вкарайте тръбата на облегалката A от двете страни – от горната част към рамката на седалката Ⓒ (Fig. 2).
2. Завъртете болта със звездообразна глава Ⓕ един оборот от задната част на рамката на седалката. (Fig. 2).
3. Завъртете подлакътниците Ⓑ от двете страни нагоре, докато пружинният щифт Ⓘ щракне в отвора на блокировката Ⓙ на рамката на седалката (Fig. 3).

ВНИМАНИЕ
- Моля, внимавайте пружинния щифт да влезе от двете страни с отчетливо „щрак".

4. Завъртете болта със звездообразна глава Ⓕ докрай (на ръка) (Fig. 3).
5. Поставете подложките за краката Ⓓ от двете страни през страничните отвори Ⓚ в щифтовете за закрепване Ⓛ (Fig. 4).
6. Завъртете двете подложки напред.
7. Вкарайте ремъка за глезен Ⓔ до желаната височина и го затегнете отпред и отзад на подложките за крака Ⓓ от двете страни с „котешки език" (Fig. 5).

Регулирайте височината на подложките за крака (Fig. 6)

1. Разхлабете гайката Ⓜ и преместете долната част на подложките за крака Ⓝ нагоре и/или надолу. Затегнете отново гайката.

Употреба

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност отпадане!
- В паркираща по зиция и при транспорт фиксирайте
- Не стъпвайте върху платформи.

ВАЖНО Съществува риск от повреда!
- Не използвайте продукта под душа.

За да се качвате и слизате безопасно, подложките за крака могат да се обръщат.

Почистване и дезинфекция

Изделието може да бъде почистено и дезинфектирано чрез предлаганите в търговската мрежа препарати.

- Дезинфектирайте изделието, като забършете всички достъпни повърхности с дезинфектиращ препарат (след като разглобите изделието, ако това е възможно).

Всички използвани почистващи препарати и дезинфектанти трябва да бъдат ефективни, съвместими един с друг и да предпазват материалите, за чието почистване се използват. За допълнителна информация относно обеззаразяване в здравеопазваща среда, моля, вижте 'препоръките на Националния институт за клинично съвършенство (National Institute for Clinical Excellence)' за контрол на заразите на адрес www.nice.org.uk/CG002, както и местните правила за контрол на заразите.
- Да се почиства ръчно.
- Да се почиства без препарати за изтъркване.
- Температура на почистване макс. 60 °C.

Поддръжка и периодични проверки

Изделието не се нуждае от поддръжка, при условие че се спазват горепосочените инструкции за почистване и безопасност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Проверявайте изделието редовно за повреди и за да се уверите, че е сглобено безопасно.
- Проверявайте редовно дали болтовете са затегнати здраво, и ако е необходимо, затегнете ги с имбусния ключ Ⓖ, който е включен в комплекта.
- Проверявайте редовно дали спирачката работи.

Повторна употреба

Изделието е подходящо за многократна употреба. Колко пъти може да бъде използвано зависи от това колко често и по какъв начин се използва изделието. Преди повторна употреба, почистете и дезинфектирайте изделието напълно и проверете функциите за безопасност, и ги нулирайте, ако е необходимо.

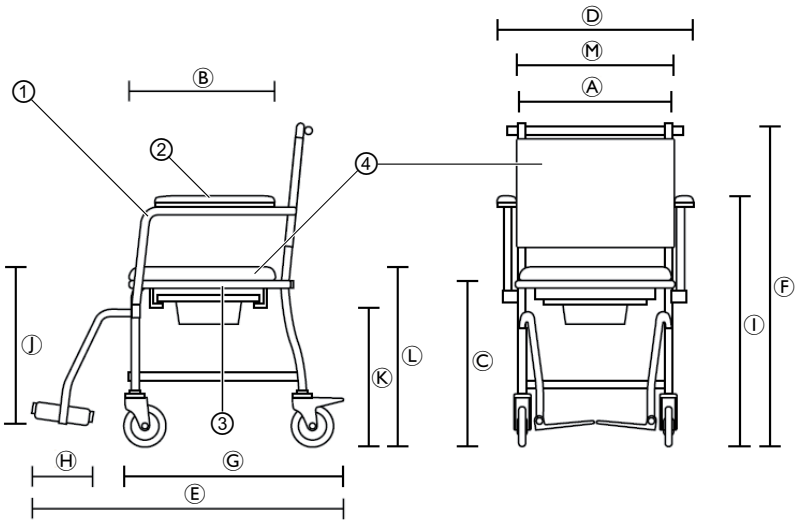
Изхвърляне

Изхвърлянето и рециклирането на използвани устройства и опаковки трябва да отговаря на приложимите законови разпоредби.

Гаранция

Ние предоставяме гаранция на производител за продукта в съответствие с нашите Общи бизнес условия. Гаранционни искове могат да бъдат предявявани единствено чрез съответния специализиран дилър.

Technical Data



	H720T	H720T4
Order number	1525770	1525771
Dimensions		
Ⓐ	450 mm	
Ⓑ	450 mm	
Ⓒ	480 mm	
Ⓓ	575 mm	
Ⓔ	810 mm	
Ⓕ	945 mm	
Ⓖ	545 mm	
Ⓗ	155 mm	
Ⓘ	755 mm	
Ⓙ	345 – 460 mm	
Ⓚ	420 mm	
Ⓛ	525 mm	
Ⓜ	470 mm	
Width, cut out in seat plate	220 mm	
Depth, cut out in seat plate	260 mm	
Ø Castors	5” (127 mm)	
More information		
Weight	14.0 kg	
Maximum user weight	135 kg	160 kg
Colour	Black - Anthracite	
Materials		
①	Steel, powder coated	
②	PP	
③	ABS	
④	PVC	

EN: ***Complies with Directive 93/42/EEC concerning medical devices.***
The launch date of this product is stated in the EC declaration of conformity.

DE: ***Konform mit Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte.***
Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der EG-Konformitätserklärung angegeben.

FR: ***Conforme à la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.***
La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration CE de conformité.

NO: ***Overholder retningslinjerne i 93/42/EEC om medisinsk utstyr.***
Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i EU-samsvarserklæringen.

NL: ***Conform richtlijn 93/42/EEG voor medische hulpmiddelen.***
De datum waarop dit product op de markt wordt gebracht, staat vermeld in de EG-verklaring van overeenstemming.

LV: ***Izstrādājums atbilst ES Direktīvai 93/42/EEK par medicīnas ierīcēm.***
Šī izstrādājuma izlaišanas datums ir norādīts CE atbilstības deklarācijā.

LT: ***Šis gaminys atitinka Medicinos prietaisų direktyvą 93/42/EEB.***
Gaminio pateikimo rinkai data nurodyta CE atitikties deklaracijoje.

BG: ***В съответствие с Директива 93/42/ЕИО на Съвета относно медицинските изделия.***
Начална дата на този продукт, се посочва в декларацията на ЕО за съответствие.

Invacare® **Distributors**

Belgium & Luxemburg:
Invacare nv, Autobaan 22,
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com / www.invacare.be

Deutschland:
Invacare GmbH, Alemannenstrasse 10,
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)75 62 7 00 0
Fax: (49) (0)75 62 7 00 66
kontakt@invacare.com / www.invacare.de

Österreich:
Invacare Austria GmbH, Herzog Odilostrasse 101,
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com / www.invacare.at

Schweiz:
Invacare AG, Benkenstrasse 260,
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com / www.invacare.ch

Nederland:
Invacare BV, Celsiusstraat 46,
NL-6716 BZ Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com / www.invacare.nl

Ireland:
Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Road, Swords, County Dublin - Ireland
Tel: (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com / www.invacare.ie

United Kingdom:
Invacare Limited, Pencoed Technology Park, Pencoed,
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0)1656 776200
Fax: (44) (0)1656 776201
UK@invacare.com / www.invacare.co.uk

France:
Invacare Poirier SAS, Route de St Roch,
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com / www.invacare.fr

Norge:
Invacare AS, Grensesvingen 9, Postboks 6230,
Etterstad, N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com / www.invacare.no
island@invacare.com

Eastern Europe, Middle East, Russia & CIS:
European Distributor Organisation:
Invacare, Kleiststraße 49
D-32457 Porta Westfalica
Tel. (49) (0)57 31 754 540
Fax. (49) (0)57 31 754 541
edo@invacare.com / www.invacare.eu.com

AQUATEC Operations GmbH
Alemannenstraße 10, D-88316 Isny
Tel: (49) (0)75 62 7 00 0
Fax: (49) (0)75 62 7 00 66
kontakt@invacare.com / www.invacare.de

INVACARE®

Yes, you can.

© 2013, AQUATEC Operations GmbH, D-88316 Isny, all rights reserved.
Part No. 1470107-A / 2013-07